

## МОЛОДЫЕ ГОЛОСА / YOUNG VOICES

### Образные средства и их трансформация в рэп-текстах

*Э. М. Аскерова, А. А. Дивеева*

### Figurative means and their transformation in rap texts

*E. M. Askerova, A. A. Diveeva*

Эльвира Мулкадаровна Аскерова – студентка; Череповецкий государственный университет, Череповец, Российская Федерация

E-mail: emaskerova@chsu.ru

Алина Альбертовна Дивеева – кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной филологии и прикладных коммуникаций; Череповецкий государственный университет, Череповец, Российская Федерация

E-mail: alina-diveeva@yandex.ru

Статья поступила: 15.06.2023. Принята к печати: 30.06.2023.

Elvira M. Askerova – student; Cherepovets State University, Cherepovets, Russian Federation

ORCID: 0000-0003-2038-8084

Alina A. Diveeva – candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Philology and Applied Communications; Cherepovets State University, Cherepovets, Russian Federation

ORCID: 0000-0001-9692-3886

Received: 15/06/2023. Accepted for publication: 30/06/2023.

В статье рассматривается вопрос о функционировании образных выражений в рэп-текстах. На настоящий момент исследования, посвящённые эволюции художественных тропов в рэп-текстах, отсутствуют. Новизна исследования видится в том, что изучение устойчивых образов русской поэзии, являющихся неотъемлемой частью рэп-текста, позволяет наиболее полно раскрыть специфику рэпа. При описании образных средств рэп-текстов и их трансформаций используются традиционные лингвистические методы. Представлены результаты описательно-аналитического наблюдения над особенностями рэп-текстов как художественных текстов, над экстралингвистическими и лингвистическими факторами, оказывающими влияние на их образный потенциал. Особое внимание уделяется характеристике наиболее ярких тенденций, наблюдаемых в эволюции тропов. Выделяются значимые лексемы, участвующие в формировании типичных частотных устойчивых образов. Анализируются новые элементы в составе традиционных метафор и сравнений, а также образные параллели, связанные с изменением характера родовидовых отношений. Одним из способов систематизации материала становится описание семантических классов: на материале текстов рэп-исполнителя Pyrokinesis'a выделено 7 основных групп, репрезентирующих типичные случаи традиционных метафор и сравнений в рэп-текстах. В дальнейшем это помогло выявить новые элементы в составе традиционных образных выражений, а также установить связь между ними и активными тенденциями в области эволюции поэтического языка. Исследование показало, что в рэп-текстах взаимодействие традиционных и инновационных элементов в структуре образных выражений имеет глубокую мотивировку. В результате анализа определены основные функции устойчивых образов в рэп-текстах: характеристика предмета или явления, создание эмоционально-

This article discusses the question of the functioning of figurative expressions in rap texts. At the moment there are no studies devoted to the evolution of artistic tropes in rap texts. The novelty of the research is seen in the fact that the study of stable images of Russian poetry, which are an integral part of the rap text, allows us to fully reveal the specifics of rap as a literary text. When describing the figurative means of rap texts and their transformations, traditional linguistic methods are used. The results of descriptive and analytical observation of the features of rap texts as literary texts, extralinguistic, linguistic factors influencing the imaginative potential of rap texts are presented. Special attention is paid to the characteristics of the most striking trends observed in the evolution of tropes. Significant lexemes involved in the formation of typical frequency stable images are highlighted. New elements in the composition of traditional metaphors and comparisons are analyzed, as well as figurative parallels associated with a change in the nature of genus-differentia relations. One of the ways to systematize the material is the description of semantic classes: based on the material of the texts of the rap artist Pyrokinesis, 7 main groups are identified, representing typical cases of traditional metaphors and comparisons in rap texts. Then this helped to identify new elements in the composition of traditional figurative expressions, as well as to establish a connection between them and active trends in the evolution of poetic language. The study showed that in rap texts, the interaction of traditional and innovative elements in the structure of figurative expressions has a deep motivation. As a result of the analysis, the main functions of stable images in rap texts are determined: the characteristic of an object or phenomenon, the creation of an emotionally expressive assessment, the expression of the author's position, the hyperbolization of the depicted, the reduction of the "lofty", the function of euphemism, the text-generating function (the construction of texts-parables,

экспрессивной оценки, выражение авторской позиции, гиперболизация изображаемого, снижение «высокого», функция эвфемизма, текстопорождающая функция (конструирование текстов-притч, иносказаний), создание эффекта «образной избыточности». Обладая образным потенциалом, наследуя устойчивые образы русской поэзии и трансформируя их, рэп-текст оказывается включённым в контекст национальной русской поэтической культуры.

**Ключевые слова:** эволюция художественного текста, рэп-текст, метафора, сравнение, функция

УДК 811.161.1:81'42

allegories), the creation of the effect of "figurative redundancy". The rap text, possessing imaginative potential, inheriting stable images of Russian poetry and transforming them, turns out to be included in the context of national Russian culture.

**Keywords:** evolution of a literary text, rap text, metaphor, comparison, function

OECD: 6.02.OT+6.02.UT

**V**

**Постановка проблемы.** Художественный текст является выражением современной словесной культуры. Изучение художественного текста позволяет определить тенденции современного языкового развития и установить специфику использования средств языковой выразительности тем или иным автором. В наши дни существует большое количество современных художественных текстов, которые ещё не были достаточно полно изучены, но которые представляют собой корпус текстов, репрезентирующих особенности трансформации языковых средств и изменения в области современного русского языка. Таким, на наш взгляд, оказывается корпус рэп-текстов.

Цель данного исследования – выявить особенности функционирования традиционных метафор и сравнений в современных рэп-текстах, а также дать характеристику новым элементам в их составе.

Материалом для исследования послужили тексты современных рэп-исполнителей Pyrokinesis, Басты, Типси Типа, Noize MC, Miyagi и некоторых других. Всего проанализировано 65 рэп-композиций.

Актуальность исследования определяется обращением к теме образных средств в современном художественном тексте, так как их роль трудно переоценить в процессе моделирования и конструирования особенностей познания человеком окружающего мира. Традиционные и нетрадиционные метафоры и сравнения, репрезентируемые в рэп-текстах, являются важным источником формирования новых и уже существующих трансформаций в сознании носителей языка, так как рэп наиболее популярная часть массовой культуры. Кроме того, данное исследование оказывается актуальным в связи с необходимостью преодоления фрагментарности описания образного потенциала рэпа как художественного феномена.

**История вопроса.** В данном исследовании рэп-текст определяется нами как художественный текст. Статус рэпа как художественного текста подробно рассматривался в работе «Лингвистические и экстралингвистические аспекты изучения современных русскоязычных рэп-текстов» [Дивеева, 2021], в которой отмечен дискуссионный характер данного вопроса. В своих убеждениях в том, что стих – это всегда поэзия, мы исходим из позиции Р. О. Якобсона [Якобсон, 1975]. Кроме того, большинство рэп-текстов являются художественными, так как в их основе лежит образ, фикция. Диалогичность и интертекстуальность рэп-текстов как их

специфические жанрово-стилистические черты предполагают установку на неоднозначность и многозначность восприятия [Дивеева, 2022, с. 43].

Установлено, что образный потенциал рэп-текста составляют метафоры, антитезы, приёмы языковой игры, фразеологизмы, пословицы, поговорки [Гриценко, Дуняшева, 2013], [Тульнова, 2013]. Средства образной выразительности рэп-текстов описаны фрагментарно, преимущественно в студенческих работах. Как правило, отдельные метафоры и сравнения анализируются на материале текстов какого-либо отдельного рэп-исполнителя, в том числе зарубежного. В связи с этим отметим, что исследования образных выражений, в целом свойственных большему количеству рэп-исполнителей, на данный момент отсутствуют.

Устойчивые образы в языке русской поэзии далеко не новый объект лингвистического исследования. Проблема эволюции поэтического языка была обозначена в работах В. В. Виноградова «Стилистика. Теория поэтической речи» [Виноградов, 1963] и «Проблемы русской стилистики» [Виноградов, 1981]. Развитие его идей находим в публикациях [Бакина, Некрасова, 1986], [Григорьев, 1990] и [Некрасова, 1995]. В современной лингвистической науке интерес к теме эволюции поэтического языка не угасает, о чем говорят такие публикации, как [Туралина, Никитенко, 2009], [Осколкова, 2003], [Морозова, 2015], [Кузнецова, 2009], [Фадеева, 2014] и др., Стоит подчеркнуть, что среди таких работ есть исследования посвященные образным средствам в рок-текстах, например, [Авдеенко, 2017].

В современных условиях художественный текст претерпевает изменения: меняются условия его существования (погружение в медиасреду), появляются новые жанры, в связи с чем проблема эволюции поэтического языка требует дальнейшего всестороннего изучения как в синхронном, так и в диахронном аспекте.

**Методология и методика исследования.** Теоретико-методологической основой исследования послужила монография [Некрасова, 1995]. Под традиционными тропами мы понимаем те образные средства, которые содержат в своём составе повторяющиеся и/или устойчивые образы, имеющие разное происхождение [Там же, с. 6-7]. К традиционным образным средствам относятся: а) общеязыковые сравнения, представляющие собой общехудожественные штампы (типа *как тополь, стройна; глаза, будто звёздочки* и пр.); б) общеязыковые метафоры, «способность которых употребляться в переносном значении отражена в толковых словарях русского языка» или общехудожественные метафоры, которые «обладают стёртым образным потенциалом» (типа *вьюга плачет, стонет; жизнь кипит* и пр.); в) формульные эпитеты, обладающие «регулярностью воспроизведения», представляющие собой «языковые клише, которые также активно используются поэтами, как народнопоэтические устойчивые словосочетания» (*беззаветная, львиная отвага, безмерные муки, дремучие дебри* и пр.) [Там же, с. 107-108].

В исследовании используется описательно-аналитический метод. При отборе анализируемых рэп-текстов и примеров, иллюстрирующих особенности функционирования традиционных и нетрадиционных образных средств в рэп-текстах, использовался метод сплошной выборки.

Цитаты из рэп-текстов приводятся в том виде, в каком они представлены на электронных ресурсах, посвященных текстам песен в стиле рэп; орфография и пунктуация сохранена.

**Анализ материала.** В русскоязычных рэп-текстах репрезентируются различные образные средства – метафоры, сравнения и эпитеты. Степень их представленности зависит от различных факторов.

Во-первых, в целом от эстетической функциональной нагрузки рэп-текстов, обусловленной природой жанра; так, в одних текстах доминирует поэтическая функция, в других – экспрессивная (воздействующая) и/или апеллятивная (конативная) функции).

Во-вторых, количество образных выражений зависит от наличия или отсутствия интертекстуальных включений в структуру рэп-текста; дальнейший анализ материала покажет, что, например, сравнение является типичным способом введения прецедентных имён в рэп-тексты, в связи с чем наблюдается корреляция между количеством встречаемых интертекстуальных включений и тропов.

В-третьих, образный потенциал рэп-текста обусловлен индивидуально-авторской установкой в отношении организации образных полей в конкретном тексте: не все рэп-исполнители одинаково обращаются к средствам образной выразительности в своих текстах.

С учетом этих факторов можно отметить следующие случаи использования устойчивых образных выражений.

В рэп-текстах наиболее значимыми лексемами для формирования устойчивых образов оказываются такие частотные слова, как *человек, время, жизнь* [Дивеева, 2022, с. 101]. У разных рэперов отражены устойчивые образы-параллели *жизнь – путь, город – смерть, время – река*. Эти образы лежат в основе многих поэтических произведений XIX–XX вв. Приведём примеры из рэп-текстов: *Мой путь в тумане – куда ведёт он?* (Redo «Небо»); *Посмотри на мою жизнь – путь рэп-легенды...* (Паук & N’Pans «Посмотри на мою жизнь»); *Жизнь – путь, ты идёшь по нему один...* (Ensam «Demons»). В рэп-текстах с параллелью *город – смерть* соотносятся такие образы, как *город-джунгли, город-спрут, город-монстр, город мертвецов, мёртвый город* [Дивеева, 2021, с. 106-107]. Но наиболее репрезентативно в рэп-текстах представление о времени как о реке: *Время – река, время течёт, время несёт нас / И мы тут не при чём, тебе что не ясно?* (Элджей «Крыса»); *Время – река, несёт, и уже не видать берега / Тени крадутся, и чьей-то рукой кладутся в глазницы два медяка...* (Игла «Черви»); *Время – река, ты решил плыть течения против / Не жалея души, так дыши, не жалея и плоти...* (ST «Под водой»), а также см. тексты Типси Типа «Река», Ассаи feat. Иван Дорн «Река».

Рэп-тексты наследуют и частные образы, например, *купол неба*. Как правило, этот образ пополняется новым элементом, характеристикатором, обладающим негативной оценкой, и/или компонентом, который помещается в контекст, оживлённый семантической связью с традиционным элементом: *Под гнётом свинцового купола / В центре бессветного урбана...* (Баста «Урбан»); *Горы царапают небо, куполом фамильных башен / Алчность, не наше, вместо совесть, уважение к старшим...* (Ollane «Домой»).

Примечательно, что в отличие от рэп-текстов, рок-тексты наследуют из литературы XIX–XX вв. не только отдельные образы, а целые образные ряды: *небо – свод, купол, шатёр*, а для поп-музыки, в отличие от рэпа и рока, в большей степени характерным оказывается наследование такого образа как *душа – птица*, хотя, казалось бы, рэп- и рок-герои – это обычно те, кто в большей степени жаждет и ищет свободы.

Рок-текст становится для рэп-текстов особым источником традиционных тропов. Безусловно, не каждое интертекстуальное включение из рок-текстов будет стремиться к формульности. Формульными выражениями являются только те, которые обладают высокой частотностью, повторяемостью. Так, на наш взгляд, в этом отношении метафора Егора Летова «вечная весна» становится по отношению ко многим рэп-текстам, в которых она репрезентируется, метатропом, то есть «инвариантным кодом смыслопорождения» и/или «генетическим кодом», который «включает в себя многозначные семантические комплексы, обладающие неоднотипной структурой» [Некрасова, 1995, с. 181]. Кстати, в Национальном корпусе русского языка фиксируется 30 вхождений в контекст словосочетания «вечная весна».

Образные параллели, которые наследуются рэп-текстами, связаны с изменением характера родовидовых отношений в опорных словах тропа. С одной стороны, мы наблюдаем случаи, когда в рэп-текстах видовые обозначения расширяются. В поэзии XIX в. *звезда* сопоставляется с *яхонтом, алмазом, рубином, жемчугом*, а в поэзии XX в. наименования этих драгоценных камней повторяются и добавляются именованья *драгоценный камень, самоцветный камень* [Некрасова, 1995, с. 21-22]. В рэп-текстах появляется сравнение звезды с кристаллами, что в целом соответствует традициям поэзии XIX и XX вв.: *Небо словно ювелирка, звёзды, как кристаллы / Я для тебя сегодня их достану...* (Dabro «Она не такая»). В поэзии XIX в. известно сравнение звезды со слезами [Там же, с. 14]. Это сопоставление также находит своё выражение и в рэп-текстах: *А с неба падают звёзды, как каплют слёзы...* (Замай & Слава КПСС «Весна»). С другой стороны, в литературе XIX и XX вв. смысловые связи имеют устойчивый характер и «разнообразные формы выражения, обусловленные использованием разных родовидовых обозначений» [Там же, с. 18]. В рэп-текстах для опорного слова *звезда* оказывается актуальной новая реализация значения – «о человеке, прославившемся в какой-л. сфере деятельности; о знаменитости» [Евгеньева, 2005]: *Как много уличных звёзд, но их не ждёт карьерный рост...* (King SD «Как много уличных звёзд»); *Я крейзи звёзды, как Майли Сайрус / Как Стив Бушеми – я ультра свежий...* (DOPECLVBWORLD «Будто»); *Извини, но до\*\*\* низкопробной мазни / Очередь в звёзды, как в советский магазин...* (Баста & Смоки Мо «Старая школа»).

Напротив, в рэп-текстах некоторые устойчивые тропы утрачивают свою актуальность. Так, снижается количество синонимических замен, например, при выражении различных смысловых связей, при которых используются названия цветов и само слово *цветок*. Само слово *цветок* употребляется в рэп-текстах достаточно часто, но используется преимущественно в контекстах при описании героини, в которую влюблён лирический герой (см., например, тексты «Малиновый

Закат» Макс Корж, «Цветок» LOVV66, MAYOT & SEEMEE). Как правило, в этих текстах наблюдается развёрнутая метафора *девушка – цветок*. Конкретные наименования цветов встречаются редко или не в качестве опорного элемента тропа.

Интересны случаи эвфемизации, в которых наблюдается взаимодействие характеризатора, как нового элемента тропа, с традиционным опорным словом: *зелёные розы* (см. текст «Chorra» MAYOT & SEEMEE), *звёздная пыль* (см. текст «Звёзды» Big Russian Boss).

Одним из способов описания образных словесных употреблений может являться их объединение в поле по субъектам сравнения. Так, Н. А. Кожевникова выделяет образные классы, в которых данная особенность наиболее наглядна [Некрасова, 1995, с. 80-85]. С опорой на данную классификацию охарактеризованы 25 рэп-текстов исполнителя Pyrokinesis`a. Выбор текстов рэп-исполнителя Pyrokinesis`a обусловлен его возрастающей популярностью в социальных сетях: более 500 000 подписчиков «ВКонтакте», а также «5 альбомов исполнителя PYROKINESIS набрали 102 676 000 прослушиваний в VK Music и Spotify. Наибольшее количество прослушиваний у альбома – МОЯ МИЛАЯ ПУСТОТА – 45 487000 треков» (Global archive of albums sales, charts and industry statistics).

Нами выделены следующие группы метафор, сравнений и эпитетов, которые традиционны с точки зрения семантических особенностей опорного слова, являющегося субъектом сравнения, и/или как слова, совпадающего с традиционным элементом, характеризатором:

**«Живые существа»:** *жизнь, как киноляп; модель, что списана с конвейера; рабы сердца; узники совести; у судьбы своя империя; своей душой чёрной; и хватая за хвост идею; сердце Океана; и память как стена; скалят, как бешеные, клыки; врёт сердечко и мн. др.*

**«Физические состояния»:** *и в этом бешеном танце; ёкнуло сердечко; и я, кажется, расклеился опять; и нас рвет на куски.*

**«Вес, бремя, ноша»:** *под гнётом пыли; под грузом времени; но там вы рухните балластом; на головушку бетонный небосвод; он мог поднять весь необъятный мир на свои тоненькие лапки; и не сдержит в руках себя бесконечность; и под этим грузом вечности давно трещит и мой позвоночник.*

**«Форма, материал»:** *к чему катится солнца шар; давно ждет как постель Трон из шипов, колыбель из костей; для них скитальцы мы, их дети пальцами / Крошат небо, как пенопласт; бумажная птица с моими стихами; в небе бумажные фениксы.*

**«Цвет»:** *по небу, где-то катится / Маленький, бурый мячик; и светят глаза будто два изумруда.*

**«Звук»:** *слеза печали в каждой нотке пианино; от поломок мой звенит замок; плачет орган; гремит в каюте капитани др.*

**«Огонь»:** *а с ним новая доминанта горит; боль не затухает; моё сердце горит; запрыгнуть в горящий поезд др.*

**«Растения»:** *светится грибами ядерными; опадает вся листва, как безделушки; луна, расцвети самым ярким бутонном.*

**«Вкус, еда»:** *каково на вкус бессмертие? (М-м-м. Горчит); а в центре гроз розу ветров догрызает Кракен.*

Как показывает представленная классификация, наиболее разнообразные группы образных средств представляют собой классы «Живые существа», «Вес, бремя, ноша» и «Форма, материал». Степень репрезентативности класса «Живые существа» обусловлена антропоцентричностью художественного текста. Группы образных средств «Вес, бремя и ноша» и «Форма, материал» выполняют, как правило, функцию создания образа недружелюбного противоречивого мира, а также функцию романтизации художественного пространства рэп-текстов. Так, часто с помощью образных средств, репрезентированных в этих группах, подчёркивается одиночество лирического героя, непринятие его окружением.

В целом приведённая классификация отражает и общие тенденции в эволюции тропов в художественных текстах, обозначенные выше: наследование опорных слов из литературы XIX и XX вв., конкретизация и расширение устойчивых образов за счёт их повторяемости в соответствии с общим родовым понятием к наследуемым видовым обозначениями из прошлых периодов.

Нетрадиционными образными средствами в рэп-текстах являются, как правило, тропы, в которых объектом сравнения выступают прецедентные имена, например: *Не поняв ничего, как Незнайка; Сердце отдай, как Данко; Мы как Читос и как Честер; [мы] как Паоло и Франческа; Едет башней мой Вавилон; Я тогда, как Архимед; Всё, что вырастил, как Тамагочи; Чтобы суть поймать, как Марко Поло; И для неё мой дом, как бар в Фоли-Бержер; И моя личина – это просто маска Синигами; И опять, я лечу по холоду в поисках своей Герды; И мы – это второй Вавилон; Я как Адам* (все примеры из текстов рэп-исполнителя Pyrokinesis'a).

В приведённых примерах прецедентные имена как нетрадиционный элемент тропов характеризуются в силу их частотного употребления, независимого от периода формирования или создания, так как основная функция прецедентных имён в рэп-текстах связана с демонстрацией тесной связи текста с социальной действительностью. Именно поэтому в рэп-текстах наибольшую часть имён собственных представляют имена современных политиков, общественных деятелей, популярных артистов и известных широкому кругу персонажей различных фильмов и сериалов.

В основе многих образных средств, встречающихся в рэп-текстах, в частности, в треках рэп-исполнителя Pyrokinesis'a, лежит языковая игра, преимущественно реализующаяся как обыгрывание семантических различий одинаково или подобно звучащих опорных лексем. Приведём следующие примеры: *Прекрасное далёко, напрасное далёко...* («Прекрасное далёко»); *Диалогов о всяком, о пятом, десятом, / Размытых и мутных, как пар на стекле...* («Корми демонов по расписанию»); *И говорю красиво, но криво, как каллиграфия...* («Цветами радуги»); *Хочет вставить кривой слог в прямую речь – отречься...; // Дабы позже превратился в труп его великий труд...* («Ничего не помню ничего не чувствую»); *Во мне ребенок, что мешает спать / Растёт, как свет, чтобы рождать теней...* («Ангелы не летают»);

*Пытаясь найти конец, но без лапок он бесконечен («My Beautiful Madness»); Невыносимо, как скелеты из шкафа («ONI»).*

Как отдельный класс, относящийся к нетрадиционным образным средствам в рэп-текстах, можно выделить те метафоры и сравнения, в составе которых есть непосредственно новый элемент, характерный для современной действительности. Этот элемент может являться как субъектом, так и объектом сравнения. В этом случае мы наблюдаем разные тенденции:

а) снижение стиля, выражающееся в употреблении просторечий, и/или в том, что в качестве опорного слова выступает лексема, относящаяся к тематической группе «Быт»;

б) использование слов-терминов при описании чувств (встречается реже и характерно не для всех рэп-исполнителей). Приведём примеры из текстов рэп-исполнителя Pyrokinesis'a: *Переменный, как ток электрический («Корми демонов по расписанию»); О побочках всё равно прочитаю на обороте; Между коробок дом; Зажигалкою среди спичек; Привиделось, как под кайфом; Расшатанный, как шуруп; Время тянется, как сироп; Снова мягенький, как сырок; Непонятный, как тессеракт; Будто косточки в арбузе мы, / Настолько коварно разные... («Цветами радуги»); И кому-то небо в сеточку / Ну, а кому-то море из-под крана...//; Крыши людьми рыгали; А вот люди почему-то ведут себя как бетон («Чёрное солнышко»); Облака её / Тянутся по морю, как резина... («Легенда о Богине Гроз»); И еле тлеющей дугой / Как хвост электроската, моя тоска...// («я приду к тебе с клубникой в декабре»).*

Отдельной группой среди нетрадиционных метафор и сравнений можно представить класс «Противопоставление современности символам прошлого, изменение традиционных элементов, фразеологизмов». Данный класс способен продемонстрировать, как новые элементы в метафорах и сравнениях взаимодействуют с традиционными: *Небо из ведра не льёт; И каждый день, как семь бед («Цветами радуги»); Этот социум напоминает сено / А ты ищешь в нём иголку / Чтобы стать с ней одним целым ненадолго, на толику / А я, наоборот, всю жизнь ищу в горе иголок одинокую соломинку... («Зависимость»); И хитрый жук по небу / Катит солнца шар на запад... (в египетской мифологии священный образ скарабея был связан с движением солнца); Дай мне только, как рычаг, гитарный гриф... (ср.: «Дайте мне точку опоры, и я переверну Землю». Архимед.) («я приду к тебе с клубникой в декабре»); Гвозди вбиваю по гроб эволюции (ср.: забить последний гвоздь в крышку гроба) («Терновый венец эволюции»).*

В отношении количественного состава в рэп-текстах исполнителя Pyrokinesis'a соотношение традиционных и нетрадиционных образных средств оказывается примерно одинаковым. Оба типа метафор взаимодействуют внутри каждого текста, а значит, и в языке сами по себе их элементы могут сосуществовать. Это важно, поскольку функционирование традиционных и нетрадиционных элементов способно стать предпосылкой к переосмыслению ключевой роли метафор и сравнений в современном словесном творчестве.

В завершение проведённого анализа отметим, что характеристика образных средств русского рэпа не исчерпывается приведёнными примерами.



Функционирование каждого семантического класса образного выражения и тенденция, характеризующая традицию или инновацию в наследовании тропов рэп-текстами, может стать предметом отдельного исследования.

**Результаты анализа.** Всего было проанализировано 65 рэп-текстов, 25 из которых принадлежат современному популярному рэп-исполнителю Pyrokinesis. На материале этих 25 текстов было выделено 228 метафор и сравнений, 118 из которых отнесены к числу традиционных образных выражений, а 110 – к нетрадиционным.

Анализ устойчивых образов в языке рэп-текстов был проведён в аспекте наиболее ярких тенденций, наблюдаемых в эволюции тропов, а также при помощи систематизации материала посредством выделения семантических классов. Всё это позволило нам описать образные словоупотребления с учётом синхронических и диахронических процессов, происходящих в поэтическом языке.

Новые тенденции в области изменения устойчивых языковых формул оказывают влияние на употребление традиционных средств в рэп-текстах. В связи с этим происходит трансформация образных обозначений и пополнение классов традиционных тропов новыми элементами. Именно поэтому в современных рэп-текстах часто наблюдается сосуществование и взаимодействие различных традиционных и нетрадиционных образных выражений в пределах одного художественного текста. От притока новых ассоциаций поэтический текст становится глубже, богаче, отражая новые явления в области современного русского языка. Образные выражения наследуются рэп-текстами преимущественно из литературы XX вв. напрямую и из текстов XIX в. опосредованно. Как правило, традиционные элементы не осознаются рэперами как заимствованные, что подтверждает идею об аутентичности русскоязычного рэпа и его вхождении в национальный контекст русской культуры.

Различные виды образных средств по-разному репрезентируются в рэп-текстах. Так, наиболее частотными оказываются сравнения. Метафоры свойственны не каждому рэп-тексту, так как метафора требует внимательного, опытного слушателя, тогда как рэп-текст обнаруживает стремление к формально-структурной однотипности и стилистической простоте, ясности. Исключение, как правило, составляют отдельные рэп-исполнители (типа Оксимирона, Хаски, Типси Типа, группы «Соль земли» и некоторых других) и некоторые рэп-направления (политизированный рэп).

Рэп-текст – это преимущественно обо *Мне*, а не о *Другом*. Здесь важнее, что чувствует лирический герой, нежели тот, о ком он читает свой текст. В связи с этим употребление тех или иных образных средств связано также с тематикой текста. Так, например, если текст о взаимной любви, то в нём высока вероятность встретить больше эпитетов, чем метафор и сравнений. Если же в тексте создаётся образ холодной женщины, то мы обнаружим больше сравнений, чем эпитетов. Это обусловлено и тем, что рэп-текст – это, как правило, «сюжетный» текст, в связи с чем для него оказывается важнее характеристика процесса, чем качеств каких-либо людей. Как правило, по этой причине типичными способами характеристики процесса становятся именно сравнения и метафоры.

Результаты исследования показали, что в рэп-текстах используются традиционные метафоры и сравнения, которые переосмысляются в соответствии с новыми условиями культуры и достижениями прогресса. В ходе анализа текстов современного популярного рэп-исполнителя Pyrokinesis'a вслед за Н.А. Кожевниковой выделены следующие семантические классы традиционных метафор и сравнений: «Живые существа», «Физические состояния», «Вес, бремя, ноша», «Форма, материал», «Цвет», «Звук», «Огонь», «Растения», «Вкус, еда». Данная классификация традиционных образных выражений помогла в дальнейшем определить новые элементы в составе традиционных метафор и сравнений. Так, для рэп-текстов характерны такие объекты и признаки сравнения и метафорические образы, репрезентирующие собой нетрадиционные элементы, как: *электричество, шуруп, бетон, вирус, конструктор*. Взаимодействие традиционных метафор и сравнений с «новыми» элементами, получившими переосмысление в рамках научно-технического и культурного прогресса, обуславливает новое прочтение художественных образов и самих текстов.

На основе проведённого анализа мы можем выделить следующие функции метафор и сравнений, реализующиеся в рэп-текстах: а) участвуют в создании художественного образа, усложняют выражение чувств и эмоций автора, в связи с чем наблюдаются такие тенденции, как гиперболизация образов, сопоставление чувственной сферы с различными предметами и веществами (аналогичные функции характерны и для традиционных метафор и сравнений); б) передают в завуалированной форме жизненный опыт автора, в связи с чем наблюдается стремление автора к эвфемизации тропов; в) обнаруживают тесную связь с интертекстуальными включениями, необходимыми для более глубокой характеристики того или иного социального явления, образа и/или для раскрытия авторской позиции; г) участвуют в создании текстов-иносказаний, текстов-притч; д) нагромождают текст образами, создают эффект «образной избыточности».

**Выводы.** Проведённый анализ доказывает, что в пространстве русскоязычного рэпа наиболее ярко обнаруживает себя образная система, что подтверждает статус рэп-текста как художественного. Большое разнообразие метафор, сравнений и эпитетов, репрезентированных в рэп-текстах являются: а) концентрированным выражением семантической двуплановости; б) проявлением традиционности и/или формульности и в то же время многообразием нестереотипных индивидуальных реализаций авторских представлений о действительности посредством различных семантико-эстетических трансформаций конкретных образов.

Изучение образного потенциала рэп-текстов имеет практическую значимость, которая заключается в том, что это позволяет расширять область уже накопленного и систематизированного обширного эмпирического материала, а также возможность дальнейшего осуществления лексикографического аспекта описания поэтического языка.

## Литература

- Авдеенко, И. А. (2017). Символизация языка русской рок-поэзии. *Русский язык литература в мультикультурном пространстве: материалы Всероссийской научно-практической конференции* (Комсомольск-на-Амуре, 30-31 марта, 2017 года), 5–11.
- Бакина, М. А., Некрасова Е. А. (1986). *Эволюция поэтической речи XIX-XX вв.: Перифраза. Сравнение*. Москва: Наука.
- Виноградов, В. В. (1963). *Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика*. Москва: Изд-во Академии наук СССР.
- Виноградов, В. В. (1981). *Проблемы русской стилистики*. Москва: Высшая школа.
- Григорьев, В. П. (ред.). (1990). *Очерки истории языка русской поэзии XX века: поэтический язык и идиостиль: общие вопросы. Звуковая организация текста*. Москва: Наука.
- Гриценко, Е. С., Дунышева Л. Г. (2013). Языковые особенности рэпа в аспекте глобализации. *Политическая лингвистика*, 44(2), 141–147.
- Грудева, Е. В., Дивеева, А. А. (2021). Лингвистические и экстралингвистические аспекты изучения современных русскоязычных рэп-текстов *Научный диалог*, 9, 74–97. DOI: 10.24224/2227-1295-2021-9-74-97.
- Дивеева, А. А. (2022). *Русский рэп-текст: структура, семантика, прагматика*: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Череповецкий государственный университет. Череповец.
- Евгеньева, А. П. (ред.). (2005). *Словарь русского языка: в 4 т. 4-е изд., стер.* Москва: Русский язык.
- Кузнецова, Н. Н. (2009). "Исчадь мечты" (Поэтические метафоры со словом "исчадь"). *Русская речь*, 4, 7–10.
- Морозова, Н. С. (2015). Особенности формирования эстетического поля денотативного класса "снег" (на материале русской поэзии XVIII–XXI веков). *Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира*. Сборник научных трудов, Северодвинск. Т. 7, 178–186.
- Некрасова, Е. А. (отв. ред.). (1995). *Очерки истории языка русской поэзии XX века: образные средства поэтического языка и их трансформация*. Москва: Наука.
- Осколкова, Н. В. (2003). Сопоставительный анализ образа ветра в русской поэзии XVIII–XIX вв. *Славянское слово в литературе и в языке: Материалы Междунар. науч. конф.*, Архангельск, 164–171.
- Тульнова, М. А. (2013). О способах локализации текстов глобальной культуры. *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*, 1(76), 4–7.
- Туранина, Н. А., Никитенко, Л. И. (2009). Метафора и метафорический контекст в женской поэзии начала XX в. *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*, 7(41), 109–112.
- Фадеева, Т. М. (2013). Сложный эпитет как отражение эволюции художественного сознания. *Вестник Московского*

## References

- Avdeenko, I. A. (2017). Symbolization of the language of Russian rock poetry. *Russkiy yazyk literatura v mul'tikul'turnom prostranstve [Russian Language Literature in a Multicultural Space]: Proceedings of the all-Russian scientific and practical conference* (Komsomolsk-on-Amur, March 30–31, 2017), 5–11. (In Russian).
- Bakina, M. A., Nekrasova, E. A. (1986). *The evolution of poetic speech of the 19<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> centuries: Periphrasis. Comparison*. Moscow: Nauka Publ. (In Russian).
- Diveeva, A. A. (2022). *Russian rap text: structure, semantics, pragmatics*: diss. ... for Cand. of Philol. Cherepovets. (In Russian).
- Evgenieva, A. P. (ed.). (2005). *Dictionary of the Russian language*: in 4 volumes. 4<sup>th</sup> ed. Moscow: Russkiy yazyk Publ.
- Fadeeva, T. M. (2014). Complex epithet as a reflection of the evolution of artistic consciousness. *Bulletin of Moscow Region State University. Ser.: Russian Philology*, 6, 44–49. (In Russian).
- Grigoriev, V. P. (ed.). (1990). *Essays on the history of the language of Russian poetry of the 20<sup>th</sup> century: Poetic language and idiostyle: General questions. Sound organization of the text*. Moscow: Nauka Publ. (In Russian).
- Gritsenko, E. S., Dunyasheva, L. G. (2013). Linguistic features of rap in the aspect of globalization. *Political Linguistics*, 44(2), 141–147. (In Russian).
- Grudeva, E. V., Diveeva, A. A. (2021). Linguistic and extralinguistic aspects of the study of modern Russian-language rap texts. *Nauchnyi dialog [Scientific Dialogue]*, 9, 74–97. DOI: 10.24224/2227-1295-2021-9-74-97. (In Russian).
- Jacobson, R. O. (1975). *Linguistics and poetics. Strukturalizm: «za» i «protiv»* [Structuralism: "for" and "against"]: Collection of articles. Moscow: Progress Publ., 193–230. (In Russian).
- Kuznetsova, N. N. (2011). "Ischad'ye (fiend) of a Dream" (Poetic metaphors with the word "ischad'ye"). *Russkaya Rech' [Russian Speech]*, 4, 7–10. (In Russian).
- Morozova, N. S. (2010). Features of the formation of the aesthetic field of the denotative class "snow" (On the material of Russian poetry of the 18<sup>th</sup>–21<sup>st</sup> centuries). *Problemy kontseptualizatsii deystvitel'nosti i modelirovaniya yazykovoy kartiny mira* [Problems of conceptualization of reality and modeling of the language picture of the world]. Collection of scientific works. Severodvinsk. Vol. 7, 178–186. (In Russian).
- Nekrasova, E. A. (ed.) (1995). *Essays on the history of the language of Russian poetry of the 20<sup>th</sup> century: Figurative means of poetic language and their transformation*. Moscow: Nauka Publ. (In Russian).
- Oskolkova, N. V. (2004). Comparative analysis of the image of the wind in Russian poetry of the 18<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> centuries. *Slavyanskoye slovo v literature i v yazyke [Slavic word in literature and language]: Proceedings of the Intern. scientific Conf.*, Arkhangel'sk, 164–171. (In Russian).
- Tulnova, M. A. (2013). On the methods of localization of texts of global culture. *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 1(76), 4–7. (In Russian).
- Turanina, N. A., Nikitenko, L. I. (2009). Metaphor and

государственного областного университета. Серия: Русская филология, 6, 44–49.

Якобсон, Р. О. (1975). Лингвистика и поэтика. Структурализм "за" и "против": сборник статей; перевод с англ., франц., нем., чешского, польского и болгарского языков. Москва: Прогресс, 193–230.

metaphorical context in women's poetry in the early 20<sup>th</sup> century. *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 7(41), 109–112. (In Russian).

Vinogradov, V. V. (1963). *Stylistics. Theory of poetic speech. Poetics*. Moscow: The USSR Academy of Sciences Publ. (In Russian).

Vinogradov, V. V. (1981). *Problems of Russian stylistics*. Moscow: Vysshaya shkola Publ. (In Russian).

#### **Для цитирования статьи:**

Аскерова, Э. М., Дивеева, А. А. (2023). Образные средства и их трансформация в рэп-текстах. *VERBA. Северо-Западный лингвистический журнал*, 3(8), 73–84. DOI: 10.34680/VERBA-2023-3(8)-73-84

#### **For citation:**

Askerova, E. M., Diveeva, A. A. (2023). Figurative means and their transformation in rap texts. *VERBA. North-West linguistic journal*, 3(8), 73–84. (In Russian). DOI: 10.34680/VERBA-2023-3(8)-73-84